

LA BOZ SEFARDI

לה בוז ספרדי



Año 3 - No. 16
Publicación mensual

17 de Julio del 2009 / 25 de Tamuz del 5769
Compilación y edición : León Pardo Franco

PUBLICACION DE LA SOCIEDAD DE BENEFICENCIA ISRAELITA SEFARADI (LIMA-PERU)

EDITORIAL

Nuestros niños y jóvenes deben ser la primera preocupación de la directiva de la Kehilá. Urge identificar las necesidades que, en aras de asegurar una formación judía integral, no están siendo cubiertas aun y que deben ser atendidas. Por ello, en los próximos días convocaremos a las parejas con hijos escolares a una reunión en la que definiremos en conjunto un plan de trabajo de inicio inmediato y que alcanzará su máxima expresión y dinamismo una vez terminado nuestro nuevo local comunitario.

El Comité editorial de LA BOZ SEFARDI

MESAJE DEL PREZIDENTE

Muchos me preguntan... "¿terminaremos para las altas fiestas de este año?" y la respuesta sin titubear es SI!!! Todos los días estamos trabajando duro para que este anhelado sueño se cumpla. Cada día recibimos más palabras de apoyo y también lo necesario para poder seguir adelante sin parar. No hemos parado la obra desde su inicio en Diciembre y así esperamos que siga. Hemos estado enfocados en este único tema por tanto tiempo que ahora debemos "acordarnos" que tenemos muchos otros objetivos como Kehila. Justamente para este fin se están organizando una serie de reuniones y trabajos con el apoyo del Joint y a nivel de la comunidad total. Estos están dirigidos a armar un "Plan Estratégico para la Comunidad Judía del Peru". Esto tal vez puede sonar mucho más aplicado a un negocio que a una institución como la nuestra, pero aunque no lo crean se ha estado haciendo en otras comunidades similares a la nuestra con gran éxito. Estas discusiones, reuniones, intercambio de ideas, planteamiento de problemas, evaluación de ideas y propuestas y finalmente estrategias concretas, llevan a todas las instituciones a alinear sus grandes objetivos para el beneficio de todos. En nuestro caso ayudará a enfocar nuestros esfuerzos y tener una guía práctica y concreta para que nuestras directivas actuales y futuras tomen las decisiones y acciones que mantengan o maximicen el exitoso desempeño de nuestra Kehila. La Tora es y será nuestra guía en la vida y este plan estratégico nos servirá de herramienta. **NO SE OLVIDEN QUE NUESTRO PROYECTO DE CONSTRUCCION AUN NECESITA DE NUESTRA AYUDA, Si aun no lo ha hecho, contáctennos para efectuar su ayuda.**
Shalom,

John Gleiser

PALAVRAS DEL RABBINO ABRAHAM BENHAMU

La espiritualidad de la Torá

Inspirado en el Rabí de Brezlov

El Rabí de Brezlov nos enseña "La Torá es vasta". ¿Cómo una persona puede estudiar toda la Torá y retenerla en su mente? Nos da un ejemplo, y dice: Si consideramos un barril lleno de agua y alguien desea agregarle más agua, aunque sea una pequeña cantidad, esa misma cantidad debe salir para dar lugar a la nueva. Sin embargo, a diferencia del barril y de su contenido, la naturaleza espiritual de la Torá trasciende el concepto de espacio. Así, aquel que busca la espiritualidad de la Torá siempre puede aumentar su conocimiento de la misma, sin perder nada de la sabiduría adquirida previamente (Likuté Mohartán).

Cuanto más conocimiento y espiritualidad uno haya cultivado en su intelecto, más grande será la capacidad para guardar mucha más información en la mente.

Pero este caro objetivo, es fácil de olvidar, cuando las necesidades físicas, como materiales, nos exige ganar el sustento de la familia, de manera que puede que se olvide de su espiritualidad.

El Rabí en mención recomienda: "La persona debe cuidar su memoria para no caer en el olvido. El olvido es paralelo al concepto de un corazón moribundo que prevalece entre aquellos que consideran este mundo corpóreo como el único mundo que existe". Por eso nos dice, que la plegaria, la oración y la alegría estimulan a la memoria y combaten el olvido.

Mediante la plegaria la persona puede cuidar la memoria y mantenerse constantemente consciente del Mundo que Viene, siempre y cuando haga su oración con la debida concentración en lo que está diciendo, sin que ella sea automática y lo haga de corazón.

La memoria

Pregunta el Talmud: "¿Quién es sabio? Aquel que vislumbra el (Nolad) futuro." Comenta el Jatam Sofer que la palabra "NOLAD" (Significa NACIDO) vale decir, enseña una conexión entre lo que ya ha "nacido" y aquello que aun está por "nacer". En otras palabras, el futuro puede ser visto y comprendido solo estudiando el pasado, aprender de ello para no hacer lo mismo en el futuro. Esta comprensión de la memoria cierra la brecha entre lo espiritual y lo

material, así también se puede comprenderse como un puente entre el pasado y el futuro.

Dice el Rab Najmán: "La persona debe mantener siempre en la mente la imagen de su objetivo", lo sustenta con el siguiente ejemplo: "Si una persona quiere edificar una casa, primero debe imaginar como le gustaría que fuera la casa. Con esta imagen en mente, puede ahora diseñar todos sus detalles, dibujar los planos, etc., la imagen mental no solo guía los pasos en el camino, sino que también actúa como un poderoso estímulo para impulsarlo a llevar todo el plan a un buen término.

El mayor incentivo proviene de mantener en la mente la estructura final esperada.

Esta actitud es crucial para el éxito de la vida. El objetivo último de la vida, el cual siempre debemos mantener en mente, es el Mundo por Venir.

"RECORDAR constantemente el Mundo que Viene y mantener este objetivo como lo más importante en la mente" ¿Cómo podemos recordar algo que está en el futuro?

Una respuesta es que el Mundo que Viene representa una dimensión que se encuentra fuera de nuestro ámbito, una dimensión en la cual el tiempo aun no está segmentado, y el pasado, presente y futuro es uno solo. Desde el punto de vista de nuestro actual estado de conciencia, el Mundo que Viene se encuentra en el futuro, pero desde el punto de vista de nuestras almas trascendentes, esta dimensión es *ahora*, porque el alma también trasciende a la dimensión del tiempo. Más aún, dado que nuestras almas se originan en esa dimensión y vuelven a ella cada noche mientras dormimos, su memoria está de hecho, embebida profundamente en nuestra psique. Por tanto, podemos "recordar" el futuro.

El alma nunca olvida por completo su origen y finalmente terminará por buscarlo.

En el Mundo que Viene, el alma del hombre trascenderá esta vida material para entrar a una dimensión donde el alma reina suprema.

Rabino Abraham Benhamu

LA TORA ORAL (Continuación)

Con Rabí Iohanán (Amorá en Eretz Israel), Rav (Rosh Yeshiva de Sura), y Rabí Shmuel (Rosh Ieshiva de Pumbedita) todos ellos discípulos de Rabí Iehudá HaNasí comienza el período de los AMORAIM. Ellos completaron la obra de su maestro; Rav compuso los Sifré (comentarios sobre los libros de Números y Deuteronomio) y el Sifrí (comentario sobre el Levítico) para enunciar y explicar los principios de la Mishná. Grandes escuelas rabínicas fueron fundadas en Babilonia y la Mishná fue enseñada y explicada al pueblo. Las academias más célebres de este tiempo fueron las de Pumbedita, Sura y Nehardeá. Rabí Yohanán comienza su compilación de todo lo que se había comentado sobre la Mishná en Eretz Israel, esta obra dará origen al Talmud Yerushalmi.

Rabí Jiya compuso la Tosefta (Suplemento), recopilación de todas las leyes que Rabí Iehudá HaNasí no había introducido en la Mishná por deseo de concisión.

Rabí Oshayá y Rabí Bar Kapará compusieron las Baraitot, compilación de todos los libros escritos después de la Mishná para explicarla.

Rab Ashi, de la academia de Sura, emprendió junto con la colaboración de Rabina, la obra de redactar todo lo que se había comentado sobre la Mishná en Babilonia. Esta otra llamada GUEMARA fué completada 300 años después de la redacción de la Mishná.

El conjunto de las leyes de la Mishná, con sus comentarios de la Guemará se llama Talmud. El Talmud de Babilonia es llamado TALMUD BABLI, y el de Eretz Israel TALMUD YERUSHALMI.

De estas dos obras, el Talmud Babli es el más importante pues fué completado después del Yerushalmí, es más amplio y contiene por consiguiente la mayor parte de las enseñanzas de este último.

En su introducción al comentario de la Mishná, del que reproducimos un extracto a continuación, Maimónides describe brevemente el proceso de desarrollo de la Torá Oral hasta la conformación del Talmud y el aporte rabínico posterior para una mejor comprensión y aplicación en la vida diaria.

[...] Rav compuso la Sifra y los Sifré, para explicar y divulgar los principios de la Mishná; Rabí Jiya compuso la Tosefta, para explicar el contenido de la Mishná; del mismo modo, Rabí Oshaya y Bar Kapara compusieron Baraitot, para explicar las palabras de la Mishná. Rabí Yojanán compuso el Talmud de Jerusalém, en Eretz-Israel, unos trescientos años después de la destrucción del Templo.

Rabina y Rab Ashi son los últimos sabios del Talmud. Rab Ashi fue quien compuso el Talmud de Babilonia, en la Mesopotamia, más de cien años después que Rabí Yojanán compusiera el de Jerusalém. Vemos, pues, que Rabina, Rab Ashi y sus compañeros fueron los últimos grandes sabios de Israel que transmitieron la Torá oral.

Todos los sabios que surgieron después de

compuesto el Talmud y lo estudiaron, haciéndose famosos por su sabiduría, son los llamados Gueonim. Estos Gueonim -los hubo en Eretz-Israel, en la Mesopotamia, en España y en Francia- estudiaron el método del Talmud, sacando a luz sus cosas recónditas y explicando sus contenidos, porque el método del Talmud es extraordinariamente profundo. A cada Gaón, sus contemporáneos de las diversas ciudades le planteaban muchas preguntas para que les interpretara pasajes difíciles del Talmud, y ellos contestaban conforme a su saber. Los que habían preguntado, compilaban las respuestas y formaban con ellas libros para estudiarlos. Además, los Gueonim de las diversas generaciones compusieron tratados explicativos del Talmud. Algunos de ellos interpretaron

sólo determinadas leyes; otros, determinados capítulos que en sus tiempos resultaban difíciles; otros más, secciones y tratados enteros del Talmud. Además, recopilaron reglas establecidas en materia de cosas prohibidas y permitidas, o acerca de lo punible y lo permisible, u otros asuntos de los más corrientes, para acercarlos al conocimiento de quien no fuese capaz de penetrar el sentido profundo del Talmud. A esta sagrada labor se dedicaron todos los Gueonim desde la época en que se compuso el Talmud hasta la actualidad, a mil ciento ocho años de la destrucción del Templo, que corresponde al año cuatro mil novecientos treinta y siete de la creación del mundo (1177 de la era común) [...]

La línea de la tradición oral se bifurca entre Israel y Babilonia luego de la compilación de la Mishna de acuerdo a la siguiente tabla cronológica tomada del Sefer haDorot de Rav Iejiel ben Solomon Heilprin.

ERETZ ISRAEL

Rabi Jiyá - Rabí Oshayá	219	e.c.
Rabí Gamliel y Rabí Shimon	220	e.c.
Rabi Yehuda ben Leví - Rabí Yohanán	230	e.c.
Rab Yehudá ben Gamliel - Rab Ashí	300	e.c.
Hilel haShení	358	e.c.
Compilación del Talmud Yerushalmi	368	e.c.

BABILONIA

Rab Shemuel - Rab	219	e.c.
Rab Huna	243	e.c.
Rab Yehudá-Rab Nahman Bar	250	e.c.
Raba - Rab Yosef	300	e.c.
Abayé	325	e.c.
Rabá	339	e.c.
Rab Nahmán ben Itzjak	353	e.c.
Rab Papa - Rab Jamá	357	e.c.
Rab Ashí	367	e.c.
Rab Zebid	372	e.c.
Maremar	427	e.c.
Rab Idi bar Abín	432	e.c.
Rabina	474	e.c.
Compilación del Talmud Babli	500	e.c.

MUESTROS DOLIOS

Nos encontramos en medio de fechas de duelo para el pueblo judío en las que recordamos graves tragedias de nuestra historia. Son días para la lamentación, el recuerdo y la reflexión.

(*) Artículo desarrollado a partir de información tomada con autorización de Judaismohoy

El 17 de Tamuz

Las desgracias que se produjeron en esta fecha fueron:

- Al descender con las tablas de piedra que contenían los Diez Mandamientos, Moshé vió que el pueblo de Israel había hecho un becerro de oro e inmediatamente rompió las tablas (1313 a.e.c.)
- En la época del Primer Templo de Jerusalem, todos los días se realizaban sacrificios de animales, uno por la mañana y otro por la tarde. Cuando el imperio babilónico sitió a la ciudad de Jerusalem, el pueblo continuó ofreciendo sacrificios con los animales que quedaban dentro de la ciudad hasta el día 17 de Tamuz en que tuvieron que dejar de ofrecer el sacrificio

diario. (586 a.e.c.)

- Las legiones romanas lograron derribar la muralla de Jerusalem ingresando a la ciudad para luego destruir el Segundo Templo (68 a.e.c.)
- El malvado emperador romano Apóstomo quemó los rollos de la Torá. (168 a.e.c.) Otras opiniones sostienen que este terrible incidente tuvo lugar durante la conquista helénica, bajo el gobierno de Antíoco Epifanes.
- Apóstomo erige un ídolo en el Santuario del Segundo Templo (168 a.e.c.)

Se ayuna durante todo el día, a partir del alba y hasta la puesta del sol, pero no desde la noche precedente.

Las tres semanas

Veintiún días hay entre el ayuno del 17 de Tamuz y el del 9 de Av. Estos días son llamados "Ben Hamezarim".

Durante estas tres semanas, no se celebran bodas, no se organizan banquetes, hay que abstenerse de toda expresión de alegría.

A partir del mes de Av, se disminuyen aun más las manifestaciones de alegría. Está prohibido comer carne o beber vino la semana en la cual cae el 9 de Av, pero se acostumbra de abstenerse de ello a partir de Rosh Jodesh.

La semana de Tisha Beav, está prohibido cortarse el cabello o afeitarse.

(Continúa en la pág. 4)

LA FRAGUA DE MUESTRO MUEVO KAL

Los trabajos de construcción de nuestro nuevo local comunitario vienen realizándose con gran velocidad gracias al valioso aporte de muchos de nuestros yehidim y al eficiente y creativo apoyo de nuestro querido Mimico Levy. Al cierre de esta edición, el casco del íntegro de la obra se encuentra prácticamente terminado, lo que evidencian las imágenes que acompañamos.

**ESPERAMOS AUN A QUIENES POR DIVERSAS RAZONES NO HAN PODIDO CONTRIBUIR.
NO HAY MONTO PEQUEÑO.**

CUALQUIER COLABORACIÓN ES BIEN RECIBIDA Y MOTIVO DE BENDICION.

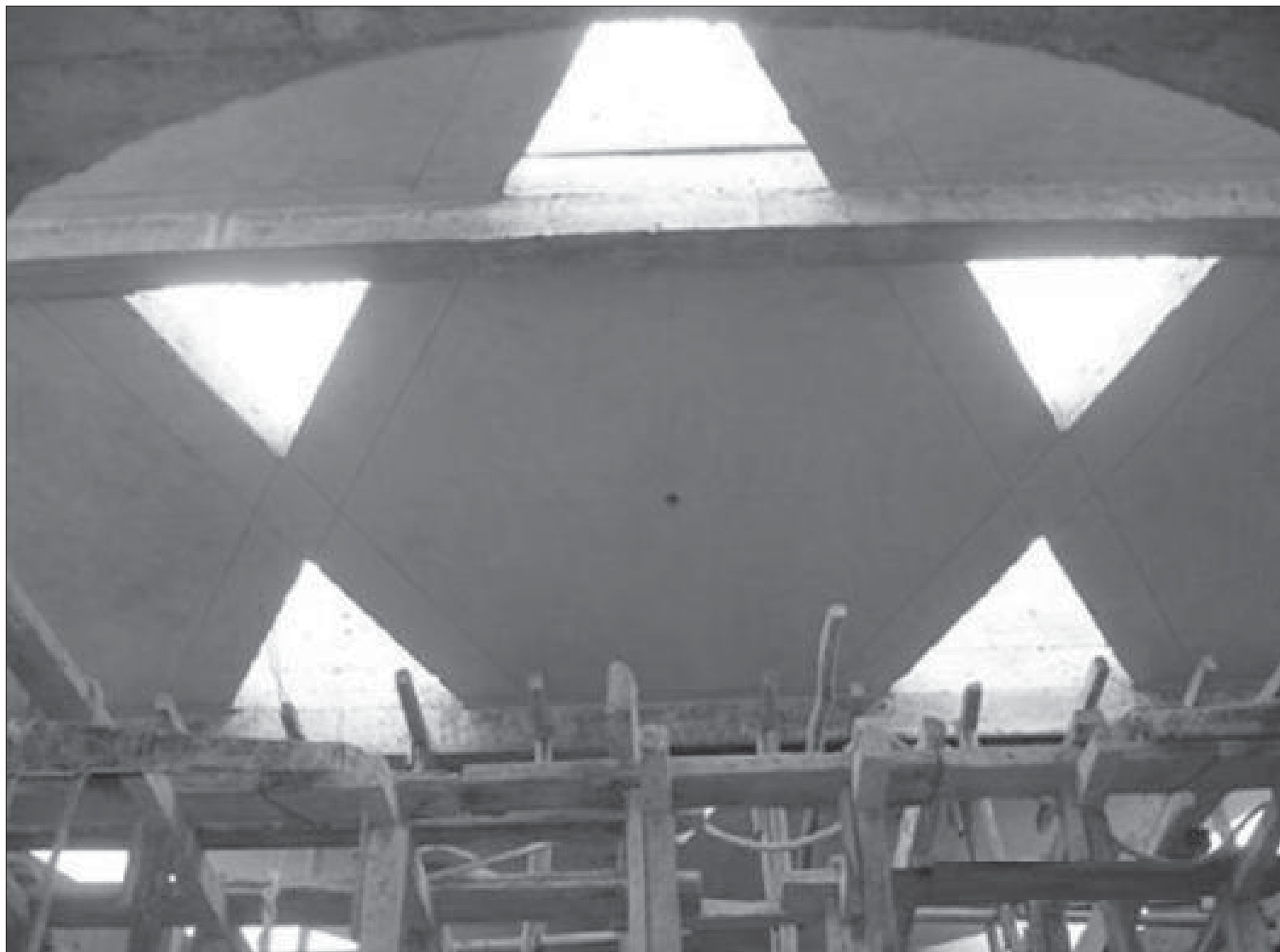
Vista exterior del importante avance



Vista de la sala multiuso en el primer piso



Últimos trabajos en la imponente Maguen David que adornará el techo del salón principal



LA ANEKDOTA SEFARDI

Djohá y el sayo nuevo

Djohá fue invitado a una boda, ma sikomo no tuvo tiempo de trokarse tornando del echo, se fue vistido kon el vistido de la lavor. Los ke se estavan resiviendo a los envidados en la puerta, viéndolo mal vistido, lo arroundjaron, pareciéndoles un arrekojedor. Viendo esto, Djohá boltó a su kaza, se vistió un sayo nuevo i tornó al lugar de la boda. Apenas lo vieron, los servidores lo izieron entrar pisin, lo asentaron a una de las mijores mezas al lado de los novios i le trusheron a komer kon grandes onores. Kuando tuvo el plato delante, Djohá aferró un pedaso de la manga del sayo i la enfatizó en la sumida. Grande fue la maravilla de sus vizinos de meza, ke le demandaron: "Kualo estás aziendo, Djohá?"

Entonses él les respondió : "Esta kumida no es para mí. Es para mi sayo! Si no era por él, yo agora no iva a estar akí asentado komiando!"

Djohá i la devda

Djohá merkava a fiyado onde un bakal en su kartié. Después ke merkó kaje un mes, lo deshó a este bakal, i empesó a merkar de un bakal, ke se avrió nuevo, i esta vez pagando de vista. Lo supo el bakal viejo, lo asperó un día en la puerta de la botika, i lo kedó i le disho: "No abasta ke ay este karar de tiempo ke merkates de mí i no me pagates, estás agora merkando de otro i pagándole de vista?" Le respondió Djohá: "Kualo es ke te devo?" Le disho el otro: "Mil i doscientos!"

"Bueno!" disho Djohá, "Para el lunes ke viene te v'a dar kinientas liras. I si a la otra semana te do otras kinientas, kuantas te mankan?" "Otras dozientas!" le respondió el bakal. "I no te estás averguensando de kedarme por dozientas liras?" le disho entonses Djohá.

DE LA KUZINA DE LA AVUELA

Gratén de berenjenas

Ingredientes:

- 2 berenjenas largas
- 1 zapallito italiano
- 2 papas harinosas
- 150 gramos de feta
- Sal, pimienta
- 2 cucharadas soperas de pan rallado
- Entre 1 y 2 cucharadas soperas de harina
- 2 rebanadas de pan (sólo miga) empapadas de agua fría
- 2 huevos enteros
- 100 gramos de queso amarillo rallado
- 4 cucharadas soperas de aceite
- 2 cucharadas soperas de margarina

Preparación:

Preclarantar el horno a 220° C.

Pelar las berenjenas y cortarlas a dados, bien pequeños.

Pelar y rallar el zapallito italiano.

Estofar las berenjenas y el zapallito italiano en dos cucharadas soperas de aceite, a fuego muy lento. Deshacer las papas una vez hervidas.

Mezclar las verduras con los huevos, los quesos y la miga de pan escurrida.

Salpimentar.

(Si el puré queda demasiado líquido, incorporar la harina.)

Extender la mezcla en una fuente de hornear untada de aceite.

Espolvorear con el queso amarillo y el pan rallado.

Disponer encima algunos dados de margarina.

Introducir en el horno y cocer durante unos treinta minutos, debe quedar una costra gratinada bien dorada.

KANTIKA

El enkontro en la mar

Puncha, puncha, la rosa güele,
y el amor muncho duele;
tú no nacies para mí;
presto, aléshate de aquí.

Acódrate de aqueya hora
ke me besabas en la boca;
aqueya hora ya pasó,
l'amor quedó en el corazón.

Si me keres ver otra vez,
sale a la puerta, te favlaré;
etcha los ojos a la mar,
allí mos vamos a encontrar.

Abashando la escalera
vide una sangre muy correra;
es la sangre de la morenas
ke es más dulce ke la miel.

LO KE EL AVUELO UZABA DIZIR

Mas vale jen ke bien

Más vale gracia que riqueza

Estirate Isajar si keres despozar

Muevete Isajar si te quieres casar
Para conseguir algo hay que trabajar y esforzarse

El mal favlar, si no entizna, mascarea
El hablar mal, si no ensucia, perjudica

Huerco con figura de benadam

Diablo con figura humana

Se refiere a los hipócritas

MUESTROS DOLIOS (Continuación)

El 9 de Av

Cinco tragedias para el pueblo de Israel ocurrieron en esta fecha:

· Al retornar, después de cuarenta días, los espías enviados por Moshe a la tierra de Canaan, dieron un falso reporte sobre la tierra y sus habitantes, y el pueblo aceptó aquel difamatorio informe a causa de su falta de fe, llorando desalentados. Por esta razón, Di-s decretó que los hombres de aquella generación no entrarían a la Tierra de Israel y deambularían por el desierto durante cuarenta años muriendo en él. Cuenta el Midrash que cada 9 de Av morían 15,000 hombres en el desierto. (1313 a.e.c.).

· El primer Templo Sagrado de Jerusalem fue destruido a manos del rey babilonio Nabucodonosor. Alrededor de cien mil judíos fueron asesinados y millones fueron exiliados (586 a.e.c.).

· El segundo Templo Sagrado de Jerusalem

fue destruido a manos del Imperio Romano liderado por el General Tito. Unos dos millones de judíos murieron y otro millón fue exiliado (68 e.c.).

· El Imperio Romano liderado entonces por Adriano conquistó la gran ciudad de Betar, el último bastión de Bar Kojba a quien asesinaron junto con cientos de miles de habitantes (120 e.c.).

· Un año después el emperador Adriano construye un templo pagano y reconstruye la ciudad de Jerusalem como una ciudad pagana (Aeolia Capitolina) prohibiendo la entrada de los judíos (119 e.c.).

Sin embargo, además de estas cinco desgracias recordadas en la Mishná, otras tragedias para nuestro pueblo tuvieron lugar en este día:

· Expulsión de los judíos de Inglaterra por Edicto firmado por el Rey Eduardo I (1290)

· Fue el último día de permanencia legal para los judíos en España según el Decreto promulgado por los reyes católicos (1492).

Alemania declara la guerra a Francia iniciándose la Primera Guerra Mundial. A la postre, la humillación alemana como resultado de la guerra provocaría el nacimiento del nazismo años después y el consecuente holocausto de millones de judíos (1914)

· El atentado en la AMIA en el que murieron 83 personas y 203 quedaron heridas fue el 10 de Av (1994).

Está prohibido comer, beber, lavarse, untarse con perfumes, calzar cuero y tener relaciones conyugales. El ayuno y sus abstinencias duran desde la puesta del sol de la víspera hasta la caída de la noche del 9 de Av. La última comida que precede el ayuno es llamada *Seudá Mafseket*.

(*) Sitio dedicado a la difusión de vasto y variado material educativo de carácter religioso. Es desarrollado y actualizado permanentemente desde Jerusalem (<http://judaismohoy.com>)

15ta CONVENCION LATINOAMERICANA DEL CENTRO EDUCATIVO SEFARADI EN JERUSALEM

El CENTRO EDUCATIVO SEFARADI EN JERUSALEM organiza por decimoquinta vez un encuentro para jóvenes latinoamericanos. Se llevará a cabo en Argentina del 14 al 17 de Agosto próximos. Para mayor información, pueden visitar el sitio web www.cesargentina.org.ar